



Student Name: _____

학생이름

Teacher Name: _____

교사이름

Room Number 교실번호: _____

Fullerton School District Anti-Bullying Agreement

풀러튼 교육구 왕따/괴롭힘 금지 협정서

저희, _____ 학교의 학생들은 왕따 및 사이버-왕따/괴롭힘 근절을 위해 함께 동참하는 것에 동의합니다.

우리는 모든 학생들이 피부색, 인종, 성별, 인기, 신체적 특성, 운동능력, 연령과 그리고/혹은 종교적 선호에 상관없이 동등하게 안전함과 안정됨과 받아들여짐을 느끼면서 학교생활을 즐겨야 한다고 믿습니다.

왕따나 괴롭힘은 이것에 국한되는 것은 아니지만: 강요하는 것, 혹사하는 것, 때리는 것, 침뱉는 것, 모욕하는 것, 골라서 흠을 들추어내는 것, 놀리는 것, 조롱하는 것, 그리고/혹은 특정한 혹은 여러명의 아이들을 배제 (왕따)시키는 것이 포함될 수 있습니다. 사이버-불링/왕따-괴롭힘은 인스턴트 메세지, 이메일, 소셜 미디어 웹사이트에 게시하거나, 문자 메세지 등 전자 방식을 통해 다른 사람을 괴롭히고, 모욕하며, 협박 또는 당혹스럽게하는 모든 것들입니다. 불링 (왕따/괴롭힘)은 피해자에게 고통과 스트레스를 주는 원인이 되고 "아이들은 아이들", "그냥 단순한 장난", 또는 다른 어떤 형식으로든지 합리화나 정당화되지 않습니다. 피해자는 불링(왕따/괴롭힘)의 대상이 되어야 하는 책임이 결코 없습니다.

By signing this pledge, I/we agree to: 이 서약에 서명하므로 나는/우리는 다음의 사항들에 동의합니다.

1. **Value students' differences and treat others with respect.** 학생들의 차이를 귀하게 여기며 다른 학생들을 존경심으로 대한다.
2. **Not become involved in bullying/cyber-bullying incidents or be a bully.** 왕따/또는 사이버-괴롭힘 사건에 연루되지 않으며 혹은 왕따/혹은 괴롭히는 사람이 되지 않는다.
3. **Be aware of Fullerton School District policies and support system with regard to bullying/cyber bullying.** 왕따/또는 사이버-괴롭힘과 관련된 풀러튼교육구 정책과 지원 시스템에 대해 경각심을 갖는다.
4. **Acknowledge that whether I am being a bully or see someone being bullied, if I don't report or stop the bullying/cyber-bullying, I am guilty of supporting bullying.** 나 자신이 왕따나 괴롭힘을 하거나 혹은 다른 학생이 왕따/괴롭힘 당하는 것을 보거나, 만약 나 자신이 왕따/괴롭힘 또는 사이버-괴롭힘을 보고하지 않거나 중지하지 않는다면 나는 왕따/괴롭힘을 지원한 잘못이 있다는 것을 자인한다.
5. **Be alert in places around the school where there is less adult supervision and bullying is more likely to occur.** 성인의 감시가 보다 적으며 그리고 왕따/괴롭힘이 보다 더 잘 발생할 수 있는 학교 주변 장소들을 경계해야 한다.
6. **Support students who have been or are subject to bullying/cyber-bullying.** 왕따/괴롭힘 또는 사이버-괴롭힘에 쉽게 당해오고 있는 혹은 당할 수 있는 학생들을 지원한다.
7. **Work with other students, teachers, school staff members, and administrators to help the school deal with bullying effectively if it should occur.** 만약 왕따/괴롭힘 발생 시 학교가 괴롭힘을 효율적으로 처리할 수 있도록 다른 학생들, 교사들, 학교 직원들, 그리고 행정가들과 함께 협력한다.
8. **Be a good role model by upholding my pledge in supporting zero tolerance toward bullying/cyber-bullying.** 왕따/괴롭힘 또는 사이버-괴롭힘에 대한 안전-제로 허용수준 지원에 있어서 나의 서약을 준수하여 좋은 역할 모델을 한다.

Student's Signature _____ Date _____

학생 서명

날짜

Parent's Signature _____ Date _____

학부모 서명

Teacher's Signature _____ Date _____

교사 서명

Principal's Signature _____ Date _____

학교장 서명